

# HILTI

# DST 10-CA

Mode d'emploi

fr





# DST 10-CA Scie murale électrique

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

## Sommaire

1	Consignes générales	3
2	Description	5
3	Accessoires	6
4	Caractéristiques techniques	8
5	Consignes de sécurité	10
6	Préparatifs	18
7	Installation du dispositif	20
8	Mise en service	32
9	Maintenance et entretien	36
10	Guide de dépannage	40
11	Recyclage	41
12	Garantie constructeur des appareils	42
13	Déclaration de conformité CE (original)	43

Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme « scie » ou « scie murale » désigne toujours la scie murale électrique DST 10-CA. Pour les instructions de maniement de la commande à distance, se référer à la notice d'utilisation jointe à la commande à distance.

### Vue d'ensemble



- ① Tête de scie
- ② Commande à distance
- ③ Chariot de transport
- ④ Carter de lame - Partie médiane
- ⑤ Rail de guidage avec butée d'arrêt
- ⑥ Carter de lame - Partie latérale
- ⑦ Caisse à accessoires
- ⑧ Coffre à outils
- ⑨ Lame de scie

## 1 Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger et leur signification

#### DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

#### ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

#### Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse



Avertissement du risque de coupure

#### Symboles d'obligation



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Porter un casque antibruit



Porter des lunettes de protection



Porter des gants de protection



Porter des chaussures de protection



Points de suspension prévus

#### Symboles



Diamètre



Vitesse nominale à vide

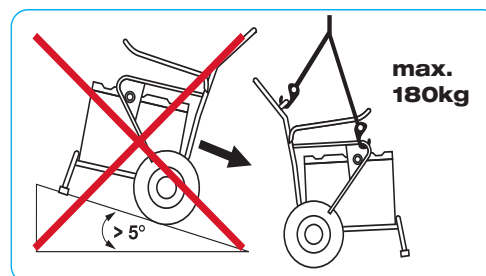


Tours par minute



Recyclage des matériaux

#### Chariot



Un chariot de transport en pente n'est pas en position stable.

Le chariot de transport doit uniquement être levé par les points de levage prévus à cet effet.

# 1 Consignes générales

## Tête de scie



Pour éviter tout endommagement, la pression de l'eau ne doit pas dépasser les 6 bar. Purge du circuit de refroidissement en cas de risque de gel, conformément aux instructions.

## Tête de scie

### **CUT ASSIST**

L'appareil est équipé de la fonction Cut Assist

### **Emplacement des détails d'identification sur l'appareil**

La désignation du modèle, le code d'article, l'année de fabrication et l'état technique de l'appareil figurent sur sa plaque signalétique. La plaquette portant le numéro de série est apposée au niveau de la poignée de verrouillage sur la tête de scie. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type : Tête de scie DST 10-CA

---

Génération : 01

---

N° de série :

---

## 2 Description

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La DST 10-CA est une scie murale électrique, refroidie à l'eau, qui peut être commandée par radio ou par le biais du câble de commande à distance.

Les lames de scie diamantées d'un diamètre compris entre 600 mm et 900 mm permettent de tronçonner du béton faiblement à moyennement armé, des structures en pierre naturelle et en maçonnerie (diamètre maximal de lame au démarrage : 800 mm).

De l'eau du robinet est utilisée pour réduire la quantité des poussières dégagées par le tronçonnage, ou le refroidissement de l'outil ou du moteur.

La DST 10-CA fournit les meilleures performances si elle est utilisée avec les lames Hilti spécialement adaptées.

Utiliser uniquement des lames de scie diamantées qui sont autorisées pour une vitesse de coupe d'au moins 63 m/s et qui sont conformes aux prescriptions de la norme EN 13236.

Pour la fixation de l'appareil, utiliser uniquement des éléments de fixation aux dimensions adéquates !

Ne pas scier des matériaux susceptibles de produire des poussières ou de la vapeur nocives pour la santé ou explosives lors du sciage (par ex. amiante).

Ne pas scier dans des matériaux facilement inflammables.

La fonction Cut Assist n'est pas conçue pour les coupes en biais et inclinées.

Il est possible de scier éventuellement sous plafond en veillant à prendre les mesures de sécurité supplémentaires qui s'imposent.

Consulter à ce sujet le service clients Hilti ou votre conseiller commercial !

Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement les accessoires et outils Hilti d'origine.

Toujours vérifier sur le chantier que le câble d'alimentation électrique est bien muni d'un fil de terre et d'un disjoncteur à tension nulle (FI de type A avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA) et qu'il est effectivement bien raccordé.

### 2.2 Éléments livrés

- 1 Tête de scie
- 1 Commande à distance
- 1 Mode d'emploi de la tête de scie
- 1 Mode d'emploi de la commande à distance
- 1 Jeu d'outils
- 1 Carter de lame DS-BG80 pour lames de Ø 900 mm max.
- 4 Pieds de rail
- 1 Caisse de transport
- 1 Chariot de transport
- 1 Double cône
- 3 Boulons d'excentrique

## 3 Accessoires

### 3 Accessoires

D'autres accessoires peuvent être obtenus auprès du S.A.V. Hilti ou en ligne sous [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

#### 3.1 Accessoires du système rail

Nom	Désignation	Description
DS-R100-L	Rail	Guidage de la tête de scie
DS-R200-L	Rail	Guidage de la tête de scie
DS-R230-L	Rail	Guidage de la tête de scie
DS-ES-L	Butée d'arrêt	Butée de sécurité pour la tête de scie
DS-CP-ML	Attache de rail	Fixation du rail
DS-RF-L	Pied de rail	Fixation du rail
DS-RFP-L	Pied de rail	Fixation du rail pour coupes en biais et inclinées

#### 3.2 Accessoires du carter de lame pour coupe normale

Nom	Désignation	Description
DS-BG65	Carter de lame	Écran de protection de la lame de scie jusqu'à Ø 650 mm
DS-BG80	Partie médiane <sup>1</sup>	Écran de protection de la lame de scie, Ø de 600 mm à 900 mm
DS-BG80	Partie latérale	Écran de protection de la lame de scie, Ø de 600 mm à 900 mm
DST-BG80	Carter de lame	Écran de protection jusqu'à Ø 800 mm

<sup>1</sup> À n'utiliser que complètement avec les parties latérales correspondantes !

#### 3.3 Accessoires du carter de lame pour coupe à fleur

Nom	Désignation	Description
DS-BGF80	Partie médiane <sup>1</sup>	Écran de protection de la lame de scie pour coupe à fleur, de Ø 600 mm à Ø 900 mm
DS-BGF80	Partie latérale	Écran de protection de la lame de scie pour coupe à fleur, de Ø 600 mm à Ø 900 mm

<sup>1</sup> À n'utiliser que complètement avec les parties latérales correspondantes !



### 3.4 Accessoires du flasque de coupe à fleur

Nom	Désignation	Description
DS-FCA-110	Flasque de coupe à fleur	Fixation de la lame de scie pour coupe à fleur
DS-FCA-110FF	Flasque supplémentaire	Fixation de la lame de scie pour coupe à fleur

## 4 Caractéristiques techniques

### 4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

#### Caractéristiques techniques de la tête de scie DST 10-CA

Valeurs nominales garanties à une température de 18 °C max. et à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer

Puissance nominale <sup>1</sup>	9 kW
Vitesse de rotation de référence	160... 1.275/min
Tension nominale <sup>2</sup>	380... 400 V
Fréquence du secteur	50 / 60 Hz
Alimentation secteur	3~+PE
Courant nominal	16 A
Fusible de protection min. / max.	16 A
Diamètre de lame de scie (Ø)	600... 900 mm
Diamètre de lame max. pour le démarrage (Ø)	Max. 800 mm
Profondeur de coupe max.	Max. 38 cm
Poids	32 kg
Dimensions L × l × H	36,5 × 40 × 35 cm
Température de stockage <sup>3</sup>	-25... +63 °C
Température ambiante de service <sup>3</sup>	-15... +45 °C
Température de l'eau de refroidissement	Débit d'écoulement 4 l/min : +4... +30 °C
Pression de l'eau de refroidissement	2... 6 bar
Degré de protection <sup>4</sup>	IP 65

<sup>1</sup> Fonctionnement continu 100 %

<sup>2</sup> Puissance réduite avec une tension < 370 V

<sup>3</sup> En cas de températures inférieures au point de congélation, il convient de préchauffer lentement l'appareil et de vidanger le circuit de refroidissement après utilisation (pompe livrée avec l'appareil).

<sup>4</sup> Degré de protection IP65 selon EN 60529:2000-09, 6 = protection anti-poussière, 5 = protection contre les projections d'eau

#### Valeurs de bruit (mesurées selon EN 15027)

##### Porter un casque antibruit !

Remarque : L'utilisation de lames Silence permet de diminuer le niveau de pression acoustique d'environ 10 dB (A).

Niveau de puissance acoustique pondéré A type	114,5 dB (A)
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré (A) type	96,9 dB (A)
Incertitude du niveau acoustique indiqué	3 dB (A)

## 4 Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques du chariot de transport

Dimensions L × l × H	en charge : 110 × 69 × 118 cm
Poids en charge <sup>1</sup>	100 kg
Poids total autorisé	Max. 180 kg
<sup>1</sup> Contenu selon bordereau de livraison	

## 5 Consignes de sécurité

### 5 Consignes de sécurité

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures mortelles ou de graves dégâts matériels !

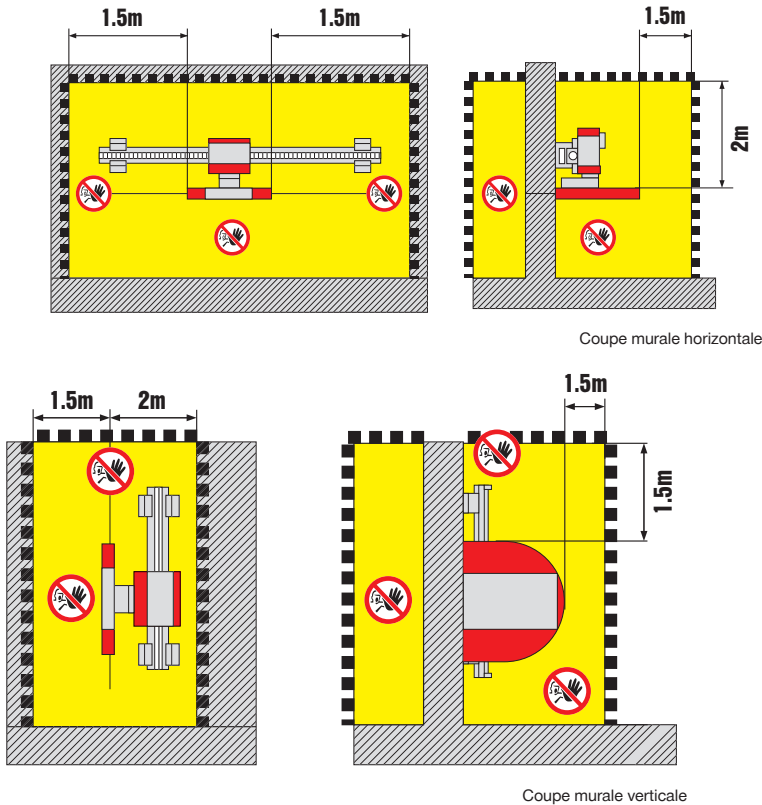
#### **5.1 Aménagement correct du poste de travail**

- a) Faire confirmer les travaux de perçage et de sciage par le maître d'œuvre. Les travaux de perçage et de sciage dans des bâtiments et autres structures sont susceptibles de modifier la statique de la construction, en particulier lors d'interventions sur des armatures métalliques ou des éléments porteurs.
- b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**
- c) **Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée.** Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.
- d) **Laisser le poste de travail en ordre. Débarrasser le poste de travail de tous objets susceptibles de blesser.** Un lieu de travail en désordre peut entraîner des accidents.
- e) Les blocs dégagés qui sont éjectés ou qui tombent peuvent provoquer des blessures et/ ou des dommages matériels. Les blocs découpés doivent être étayés par des moyens appropriés (par ex. cales d'acier ou étais appropriés) de sorte qu'ils ne puissent bouger de manière intempestive.
- f) Veiller à ce que les cales aient les dimensions adéquates et qu'elles sont correctement mises en place, de sorte qu'une fois le travail de sciage terminé et après la dépose du bloc découpé, la cohésion de la structure restante soit assurée.
- g) Ne jamais se tenir sous des charges suspendues.
- h) La fente ou l'ouverture formée doit être bloquée de manière sûre et visible pour éviter que des personnes ne tombent.
- i) Utiliser des équipements de protection. Porter des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, casque antibruit, des lunettes de protection et, le cas échéant, un casque de protection.
- j) Certaines poussières, telles que les poussières minérales, sont susceptibles d'être cancérigènes. Porter un masque respiratoire pour les travaux dégageant de la poussière.
- k) **Porter des vêtements de travail adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux ; ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Pour les utilisateurs aux cheveux longs, porter un filet à cheveux.**
- l) **Tenir les enfants éloignés. Veiller à ce que personne ne se tienne à proximité de l'espace de travail.**
- m) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.**
- n) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- o) Les poussières de matériaux telles que des peintures contenant du plomb, certains types de bois, du béton / de la maçonnerie / des pierres naturelles qui contiennent du quartz ainsi que des minéraux et des métaux peuvent être nuisibles à la santé. Le contact ou l'aspiration de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement

- du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. **Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration de poussière efficace, il convient d'utiliser un dépoussiéreur mobile adéquat. Le cas échéant, porter un masque antipoussière adapté au type de poussière considérée. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.**
- p) Ne laisser personne toucher à l'équipement ou au câble de rallonge.
  - q) **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours rester stable et à garder l'équilibre.**
  - r) Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir les câbles et flexibles à plat éloignés de l'appareil.
  - s) Maintenir les câbles et les tuyaux flexibles à l'écart des pièces en rotation.
  - t) Tous les câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés représentent un risque sérieux s'ils viennent à être endommagés pendant le travail. Vérifier au préalable avec le maître d'œuvre qu'il n'y a aucune conduite de gaz, d'eau, d'électricité ou autre dans la zone de sciage. Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil peuvent devenir conductrices, par exemple lorsqu'un câble électrique est endommagé par inadvertance.
  - u) De l'eau s'écoulant ou projetée de manière incontrôlée peut produire des endommagements ou des accidents. Ne pas oublier que l'eau peut s'écouler dans des cavités ou interstices intérieurs cachés, par ex. si le matériau support est creux. S'assurer que l'eau de refroidissement s'écoule ou qu'elle soit aspirée de manière contrôlée.
  - v) **Ne pas travailler à partir d'une échelle.**

## 5 Consignes de sécurité

### 5.2 Mise en place du périmètre de sécurité



Sécuriser la zone de travail. S'assurer que ni les personnes ni les installations ne peuvent être menacées par des pièces tombantes, projetées ou en mouvement.

Lors de son fonctionnement, tenir l'appareil à une distance de sécurité minimale de 1,5 m de tous éléments en mouvement.

Ne jamais se tenir dans le plan de coupe de la lame de scie en mouvement !

Ne jamais se tenir sous l'appareil.

Prendre également toutes les mesures de sécurité utiles à l'arrière de la zone de sciage non visible directement.

Pour la sécurité des tierces personnes, vérifier que le périmètre est bien délimité, que toutes les mesures de sécurité ont été prises et que les dangers sont bien signalés.

Lors du montage et de la dépose des blocs découpés, s'assurer que personne ne se trouve sous la zone de sciage.

#### REMARQUE

La chute d'éléments de structure risque d'entraîner de graves blessures corporelles.

### 5.3 Consignes de sécurité générales

- a) Pour pouvoir utiliser l'appareil, il faut impérativement avoir lu au préalable le présent mode d'emploi, en connaître parfaitement le contenu et, avant toute utilisation, avoir été instruit à la sécurité d'utilisation par un spécialiste Hilti compétent. Tenir compte de tous les avertissements et consignes de sécurité.
- b) Sitôt qu'une situation dangereuse est détectée, appuyer sur le bouton-poussoir Arrêt d'urgence sur la commande à distance.
- c) **En cas de situation dangereuse, débrancher la fiche de la prise.**
- d) **Utiliser l'appareil approprié. Ne pas utiliser l'appareil à des fins non prévues, mais seulement conformément aux spécifications et dans un excellent état.**
- e) L'utilisation de cet appareil à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses. Utiliser les appareils, accessoires, outils à monter, etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.
- f) **N'utiliser que des accessoires ou adaptateurs d'origine qui figurent dans le présent mode d'emploi.** L'utilisation d'autres accessoires ou éléments que ceux recommandés dans le mode d'emploi risque de provoquer des blessures.
- g) Les appareils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer des poussières ou des gaz. Prêter attention aux conditions environnementales de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.
- h) Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile. Avant de débloquer la tête de scie, s'assurer de tenir fermement la tête de scie.
- i) **Ne pas surcharger l'appareil. L'utilisateur travaillera mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.**
- j) Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- k) Conserver les appareils non utilisés en toute sécurité. Tous les appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- l) Lorsque l'appareil n'est pas utilisé (par ex. pendant une pause), toujours débrancher la fiche de la prise avant de monter la tête de scie, de procéder à l'entretien ou à des réparations. Ces mesures de précautions doivent empêcher une mise en marche inopinée de l'appareil.
- m) **Protéger les contacts électriques de la pluie et de l'humidité.**
- n) Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- o) Avant d'utiliser l'appareil, les outils et accessoires doivent être contrôlés pour garantir un excellent fonctionnement, conforme aux spécifications. Vérifier que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coïncent pas, et que les pièces ne sont pas abîmées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées de manière professionnelle par un atelier spécialisé agréé.

## 5 Consignes de sécurité

- p) Éviter que la peau n'entre en contact avec les boues de sciage. En cas de contact avec les yeux, les rincer immédiatement à l'eau claire et, le cas échéant, consulter un médecin.
- q) Lors de travaux générant de la poussière, par ex. lors du sciage à sec, porter un masque respiratoire. Raccorder un dispositif d'aspiration des poussières. Ne pas travailler sur des matériaux susceptibles de nuire à la santé (par ex. amiante).
- r) Bien respecter les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.

### 5.4 Protection contre l'électrocution

- a) Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre. Attention au risque d'électrocution. Éviter tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières, des réfrigérateurs.
- b) Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un électricien compétent s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.
- c) Vérifier que l'appareil et les accessoires sont en parfait état. Ne pas utiliser l'appareil ou un accessoire s'il est abîmé, si le système n'est pas complet, ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement.
- d) Si un câble d'alimentation électrique de la scie est endommagé pendant le travail, il ne faut en aucun cas toucher le câble ni la scie. Appuyer sur le bouton-poussoir d'Arrêt d'urgence et retirer la fiche de la prise de courant.
- e) Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par le S.A.V. Hilti. Ne pas utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
- f) **Seul un électricien (S.A.V. Hilti) est habilité à réparer l'appareil, afin que des pièces de remplacement d'origine soient utilisées. Sinon, des risques d'accident peuvent survenir pour l'utilisateur.**
- g) **Ne pas utiliser les câbles de raccordement à des fins non conformes. Ne jamais porter l'appareil en le tenant par le câble. Ne pas tirer sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche de la prise.**
- h) **Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.**
- i) En cas de sciage éventuel dans des éléments conducteurs ou en cas de défaut d'isolation, si le câble d'alimentation électrique n'a pas été mis à la terre, il y a un risque d'accident mortel pour l'utilisateur. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé sans mise à la terre ! L'appareil et ses accessoires doivent uniquement être raccordés à des sources d'alimentation pourvues de mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel à courant de défaut. Avant chaque mise en marche, vérifier que le système est en bon état de fonctionnement. En cas d'utilisation d'un générateur, ou en cas d'absence de mise à la terre côté chantier, installer une perche de mise à la terre.
- j) Veiller ce que la tension du secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- k) Tenir impérativement au sec tous les câbles électriques et notamment les fiches de connexion. Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, recouvrir les prises avec les capuchons fournis à cet effet.



- l) Utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour le champ d'action correspondant et de section suffisante. Ne pas travailler avec des câbles de rallonge s'ils sont enroulés, pour éviter toute perte de puissance et surchauffe du câble.
- m) Débrancher l'alimentation électrique avant d'entamer les travaux de nettoyage et d'entretien, ou en cas d'interruption des travaux.
- n) Tenir compte du fait que certains composants au sein du boîtier restent encore sous une tension élevée mortelle jusqu'à 10 minutes après coupure de l'alimentation électrique.

### 5.5 Exigences vis-à-vis de l'utilisateur

- a) L'appareil doit exclusivement être utilisé par un personnel spécialement formé au sciage du béton, désigné par la suite par « opérateurs ». Celui-ci doit parfaitement connaître le contenu du présent mode d'emploi, et avoir été instruit à la sécurité d'utilisation par un spécialiste Hilti compétent.
- b) Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures. Rester vigilant, surveiller ses gestes. Faire preuve de bon sens en utilisant l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en étant fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.
- c) Utiliser des équipements de protection. Porter des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, casque antibruit, des lunettes de protection et, le cas échéant, un casque de protection.

### 5.6 Sécurité en cours du fonctionnement

- a) Avant toute utilisation, vérifier que la scie murale et ses composants, la lame de scie ainsi que les accessoires fonctionnent correctement. Veiller à ce que les endommagements ou les dysfonctionnements soient corrigés **comme il se doit** avant la mise en marche.
- b) Un morceau ou pièce qui tombe risque d'entraîner de graves dommages matériels ou de graves blessures sur les personnes. Le travail doit seulement commencer après avoir vérifié que le système de scie murale (pieds de rail) repose de manière sûre et stable sur un sol solide, et que l'installation du système a été effectuée selon les règles (toutes les vis sont serrées à fond, la tête de scie est bien verrouillée sur la crémaillère et les butées d'arrêt sont bien montées).
- c) **De manière générale, ne jamais se tenir dans le plan de coupe de la lame de scie en mouvement !** Toujours utiliser le carter de lame adapté à l'application (type BG pour des coupes normales, type BGF pour des coupes à fleur).
- d) En cas de sciage dans les coins avec carter de lame partiellement ouvert, les opérations de commande doivent être menées à partir du côté sur lequel le carter de lame est fermé ou protégé, le cas échéant, des mesures supplémentaires doivent être prises par l'opérateur (recouvrement, planche de bois, tableau de commande).
- e) Il est seulement permis de pénétrer dans le périmètre de sécurité (par ex. pour changer la lame de scie ou pour enlever le carter de lame sur les côtés, pousser des cales, etc.) lorsque le moteur d'entraînement de la lame est arrêté et que la lame est immobile. Appuyer sur le bouton d'Arrêt d'urgence

## 5 Consignes de sécurité

- avant de pénétrer dans le périmètre de sécurité.
- f) Ne toucher aucune des pièces en rotation. Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile.
  - g) Lors du sciage, respecter les paramètres d'entraînement admis ainsi que les valeurs de consigne recommandées en matière de vitesse de rotation de la lame et de régime d'avance.
  - h) Utiliser uniquement des lames de scie satisfaisant aux exigences de la norme EN 13236. Toute utilisation de lames de scie d'un diamètre hors des plages de diamètre spécifiées dans les données techniques est interdite. Monter les lames de scie en fonction du sens de rotation de l'appareil.
  - i) L'utilisation de lames de scie avec segments soudés au laser peut réduire le risque d'arrachage de segments.
  - j) Avant chaque mise en marche, vérifier que la scie murale, le flasque et la lame de scie ne sont pas endommagés (par ex. fissures au cœur de la lame) et dégraisser le porte-lame.
  - k) La lame de scie peut devenir très chaude, par conséquent, elle ne doit pas être touchée sans gants de protection !
  - l) Pour fixer les pieds de rail et les différents composants, utiliser uniquement du matériel de fixation (chevilles, vis, etc.) suffisamment dimensionné.
  - m) L'utilisation de tout accessoire autre que les accessoires d'origine recommandés risque de causer des blessures ou des dommages matériels. Utiliser exclusivement des accessoires qui ont été recommandés dans le présent mode d'emploi.
  - n) En cas d'utilisation d'équipement auxiliaire de montée (échafaudage, échelles, etc.), s'assurer qu'il satisfait aux exigences requises, qu'il n'est pas endommagé et installé conformément aux prescriptions.
  - o) L'opérateur doit veiller à ce qu'à aucun moment de l'opération de sciage, des personnes ne se tiennent dans le périmètre de sécurité – ceci vaut également pour les zones qu'il ne voit pas directement, ou par exemple se trouvant à l'arrière de la zone de sciage. Si nécessaire, délimiter le périmètre par un dispositif de sécurité adéquat ou poster un personnel de surveillance.
  - p) Toujours rester vigilant. Surveiller l'opération de sciage, le système de refroidissement à l'eau ainsi que les environs de la zone de travail. Ne pas travailler avec l'appareil sans être concentré ou lorsque l'attention est détournée.
  - q) Toute modification du système de sciage est interdite !

### 5.7 Consignes de sécurité relatives au transport

- a) Éviter de soulever et de porter de lourdes charges. Utiliser des moyens de levage et de transport appropriés et, le cas échéant, répartir les charges lourdes sur plusieurs personnes.
- b) Pour transporter l'appareil, utiliser les poignées prévues à cet effet. Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile.
- c) Tenir compte du fait que l'appareil peut tomber. Déposer uniquement l'appareil sur une surface plane et stable.
- d) Bien caler le système de sciage et ses composants pour éviter qu'ils ne glissent ou tombent inopinément pendant le transport.
- e) Le transport par grue de l'appareil doit uniquement être entrepris avec des moyens de levage homologués et aux points de suspension prévus à cet effet. Avant de procéder au transport, s'assurer que toutes les pièces amo-

vibles sont bien fixées ou verrouillées sur le chariot de transport. Ne jamais se tenir sous des charges suspendues.

- f) Risque de basculement ! Des rails d'une longueur à partir de 1,5 mètre risquent de faire basculer le chariot de transport. Ne jamais transporter de rail de plus de 1,5 mètre sur le chariot de transport. En se renversant, le chariot de transport risque de provoquer des blessures ou des dommages matériels.
- g) Le chariot est prévu pour transporter le système de sciage et les accessoires spécifiés, et ne doit pas être utilisé à d'autres fins de transport.

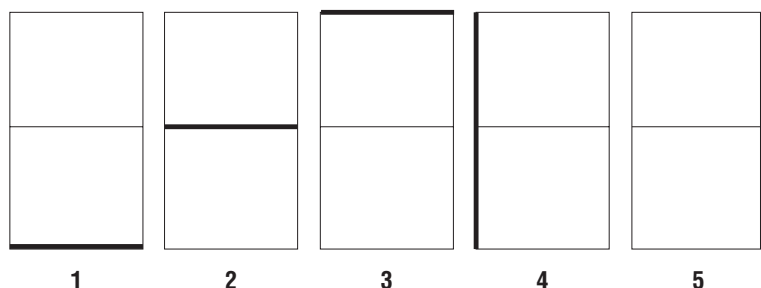
## 6 Préparatifs

### 6 Préparatifs

#### 6.1 Planification de l'ordre de réalisation des coupes et repérage des coupes et des fixations

##### REMARQUE

Normalement, les éléments qui doivent être sciés sont marqués par le client. Placer les pieds de rail comme il convient pour réaliser les coupes dans le meilleur ordre possible.



Séquence de coupe exemplaire pour découpe de porte avec coupe segmentée

Si nécessaire, adapter le poids maximal de bloc de béton en fonction de la configuration du chantier concerné (par ex. force portante maximale admissible du sol, capacité portante de l'engin de levage, dimensions des portes) en procédant par coupes segmentées.

Pour fixer le béton tronçonné, utiliser des cales métalliques et des étais appropriés.

#### 6.2 Tension réseau / dispositif contre les surtensions

##### ATTENTION

Toujours vérifier sur le chantier que le câble d'alimentation électrique, provenant du secteur ou d'un générateur, est bien muni d'un fil de terre et d'un disjoncteur différentiel, et qu'il est effectivement bien raccordé.

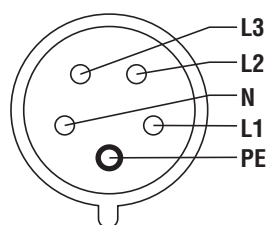
S'assurer que l'alimentation disponible sur le chantier est protégée comme suit :

##### Variante de tension 3 × 380 ... 400 V

Protection par fusibles	16 A
Disjoncteur différentiel (FI)	Type A 30 mA
Puissance de générateur requise	Min. 20 kVA @ 16 A

### 6.3 Tension réseau / fiche secteur

#### Schéma de connexion



L1	Phase 1
L2	Phase 2
L3	Phase 3
N	Conducteur neutre (non utilisé par la scie et non câblé)
PE	Conducteur de protection (mise à la terre)

Variante de tension	3 × 400 V
Schéma de connexion	3~ + N + PE - 16 A

#### REMARQUE

L'absence de phases individuelles (L1, L2, L3) ainsi que la tension du secteur sont indiquées sur la commande à distance.

### 6.4 Câble de rallonge / sections

Veiller à ce que seuls des câbles de rallonge autorisés pour l'application prévue et de section suffisante soient utilisés, pour éviter toute surchauffe du câble.

Selon la norme EN 61029-1, les sections de câble doivent être au moins de 1,5 mm<sup>2</sup> pour 16 A (section de câble = superficie de la section des différents fils).

Des câbles de section et longueur insuffisantes provoquent des chutes de tension et, le cas échéant, une réduction de la puissance.

Lors de l'utilisation de la scie murale électrique, veiller à ce que le câble de rallonge ne soit pas enroulé sur le tambour de câble.

### 6.5 Raccord pour le branchement de l'eau de refroidissement

Avec une température d'eau de 25 °C, environ 2 l/min sont requis pour refroidir la tête de scie.

Si le refroidissement est insuffisant, le déclenchement de sécurité de l'appareil est activé.

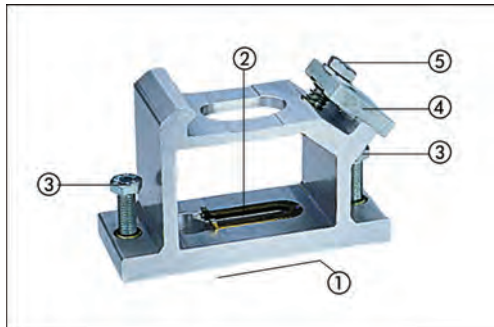
Utiliser uniquement de l'eau de refroidissement propre.

Si la pression est réduite, utiliser un clapet de non-retour sur le raccord pour le branchement d'eau afin d'éviter l'infiltration d'éventuelles impuretés dans l'alimentation en eau.

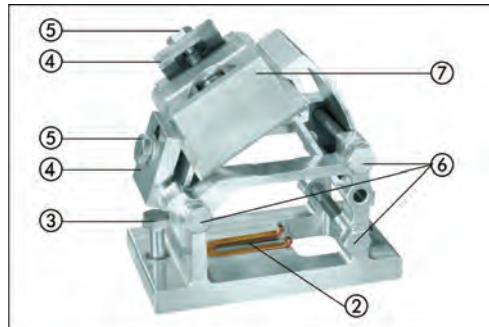
## 7 Installation du dispositif

### 7 Installation du dispositif

#### 7.1 Pieds de rail



Pied de rail pour coupe normale



Pied de rail pour coupes en biais et inclinées

- ① Surface d'appui
- ② Fente pour cheville de montage du pied de rail
- ③ Vis de mise à niveau
- ④ Plaque de serrage pour rail
- ⑤ Vis de serrage pour rail
- ⑥ Vis de serrage pour inclinaison
- ⑦ Plaque de serrage pour coupe inclinée

#### 7.2 Fixation des pieds de rail

##### AVERTISSEMENT

Utiliser la cheville adaptée au matériau support et observer les instructions de montage du fabricant de chevilles.

##### ATTENTION

Le non-respect des distances entre les pieds de rail indiquées entraîne un décalage dans la coupe et peut, dans les cas extrêmes, conduire à la rupture de la fixation par cheville.

##### ATTENTION

Une fixation suffisamment résistante et stable du système de sciage est une condition impérative pour un travail efficace et sûr.

##### AVERTISSEMENT

Les chevilles expansibles métalliques Hilti M12 sont normalement conçues pour fixer l'équipement dans du béton non fragilisé. Néanmoins, dans certaines conditions, une fixation alternative peut s'avérer nécessaire. Pour toutes questions quant à la fixation la plus sûre, s'adresser au service technique de Hilti.

##### AVERTISSEMENT

La cheville HKD-D M12 ne convient pas pour des applications sur des matériaux supports tels que du béton fragilisé, de la maçonnerie, des constructions en pierre artificielle ou naturelle ou analogues.

## 7 Installation du dispositif

### REMARQUE

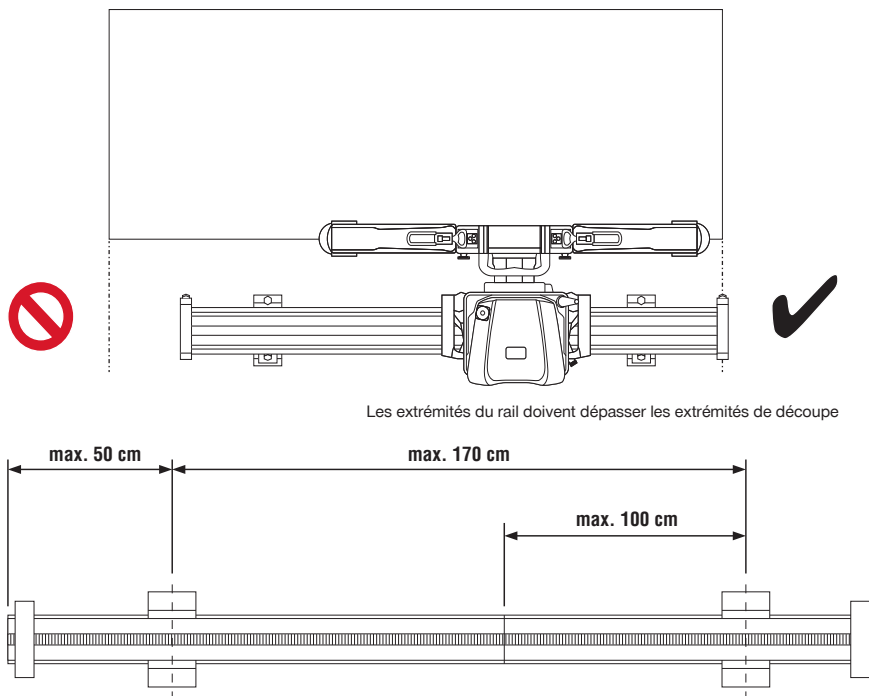
Pour les coupes en biais et inclinées, utiliser les pieds de rail DS-RFP-L.

### REMARQUE

Lors du montage du rail, veiller à ce que la zone des rails délimitée par les butées d'arrêt soit dégagée au minimum jusqu'aux fins de coupe.

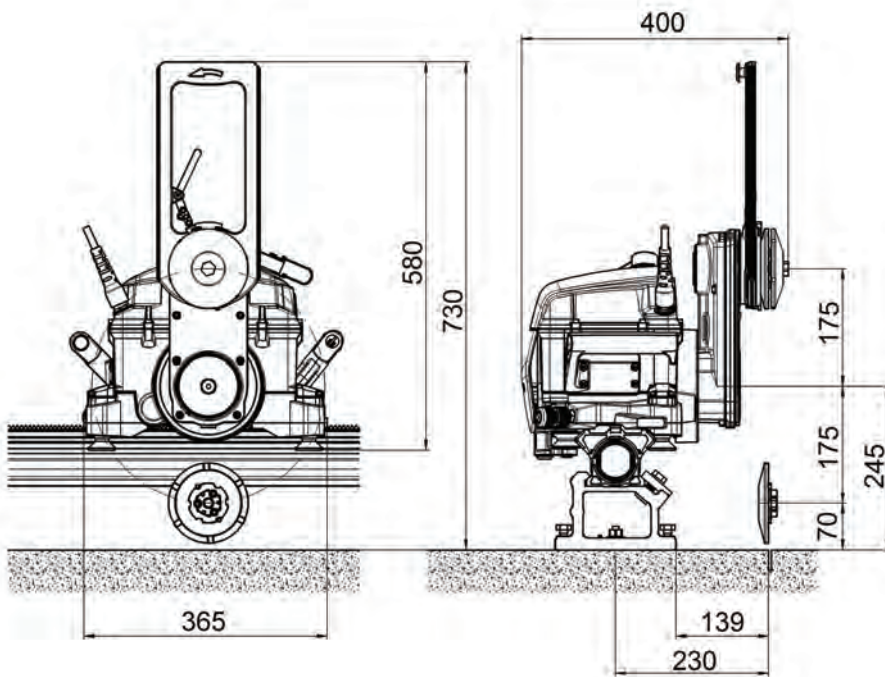
Sinon la butée d'arrêt risque d'arrêter la tête de sciage et par conséquent interrompre l'opération de sciage.

### Distances des extrémités du rail, fins de coupe, pieds de rail et chevilles

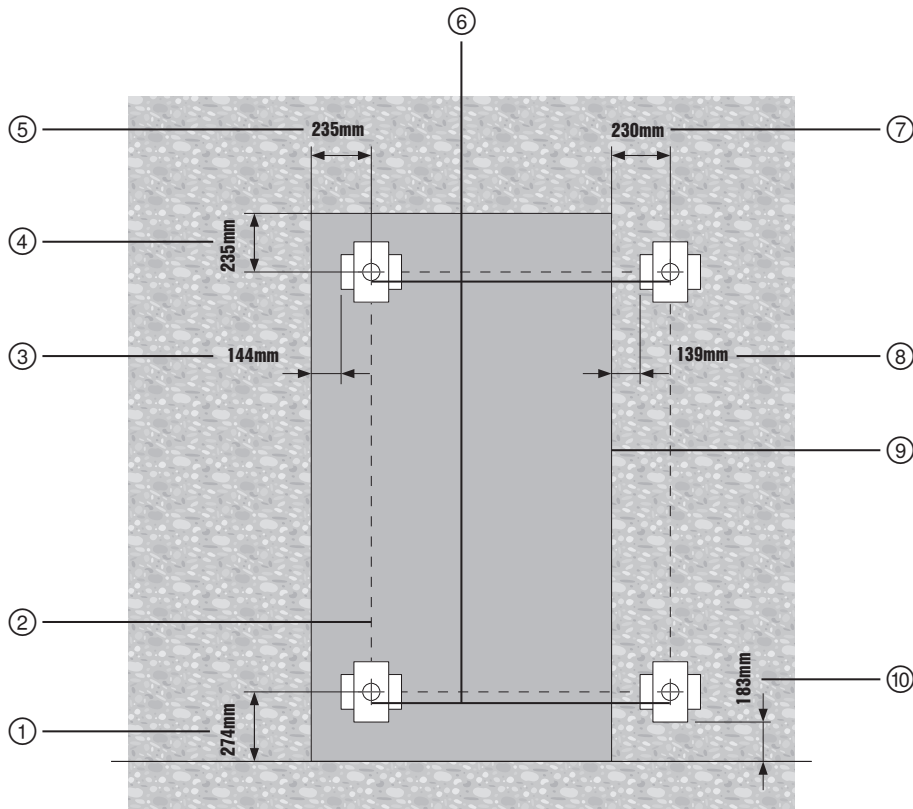


Distances maximales entre les pieds de rail et les extrémités de rail resp. les raccords

## 7 Installation du dispositif



Principales dimensions de la tête de scie DST 10-CA (en mm)



Distances des chevilles et pieds de rail par rapport à la coupe



## 7 Installation du dispositif

- ① Distance des chevilles au sol en cas de coupe à fleur
- ② Lignes de chevilles
- ③ Distance des pieds du rail à l'arête de coupe (avec lame de scie)
- ④ Distance des chevilles à l'arête de coupe (avec lame de scie)
- ⑤ Distance des chevilles à l'arête de coupe (avec lame de scie)
- ⑥ Positions des chevilles avec pied du rail ; peut s'utiliser pour la coupe horizontale comme pour la coupe verticale, moyennant une rotation de 90°
- ⑦ Distance des pieds du rail à l'arête de coupe (sans lame de scie)
- ⑧ Distance des chevilles à l'arête de coupe (sans lame de scie)
- ⑨ Coupe planifiée (par ex. détourner le contour d'une porte)
- ⑩ Distance des pieds du rail au sol en cas de coupe à fleur

1. Repérer le trou de cheville pour le montage des pieds de rail.

**REMARQUE** Les pieds de rail doivent se trouver au maximum à 50 cm de l'extrémité du rail et au maximum à 100 cm du butoir de rail. La distance entre deux pieds de rail ne doit pas dépasser les 170 cm.

2. Percer le trou de cheville (de profondeur et de diamètre indiqués par le fabricant).
3. Éliminer la poussière du trou.
4. Insérer la cheville (par ex. Hilti HKD-D M12) et élargir avec l'outil d'avoyage.
5. Serrer à fond à la main les vis de fixation 8,8 avec écrou à embase (contenus dans les accessoires).

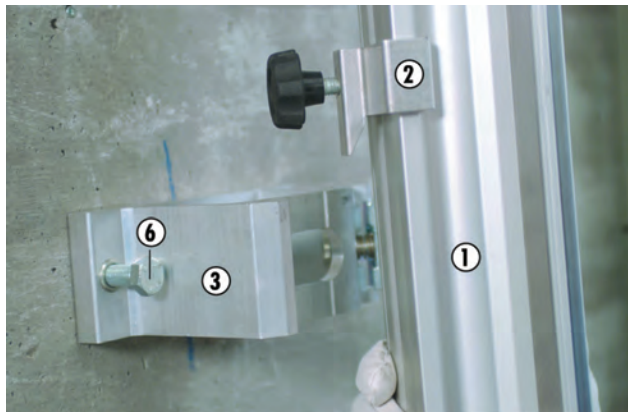


6. Poser le pied de rail, aligner et serrer légèrement les écrous à embase.

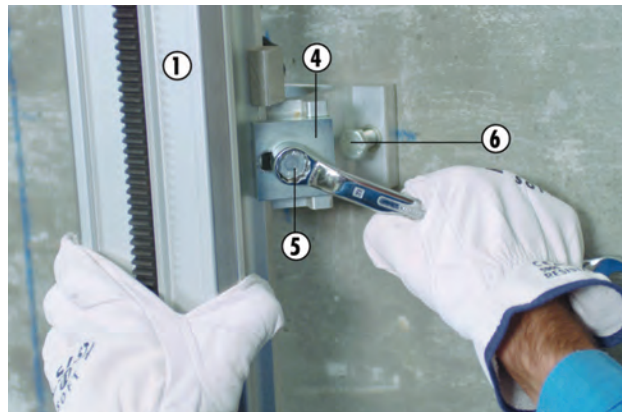
**REMARQUE** Lors du montage, les vis de mise à niveau ne doivent pas dépasser de la surface d'appui du pied.

## 7 Installation du dispositif

### 7.3 Montage du rail



Montage du pied de rail avec pied de rail standard



Montage du pied de rail avec pied de rail standard



Montage du pied de rail pour coupes en biais et inclinées



Montage du pied de rail pour coupes en biais et inclinées

- ① Rail
- ② Attache de rail
- ③ Pied de rail
- ④ Plaque de serrage pour rail
- ⑤ Vis de serrage pour rail
- ⑥ Vis de mise à niveau
- ⑦ Plaque de serrage pour coupe inclinée

#### REMARQUE

L'attache du rail ne peut pas être utilisée pour le pied de rail pour coupe en biais.

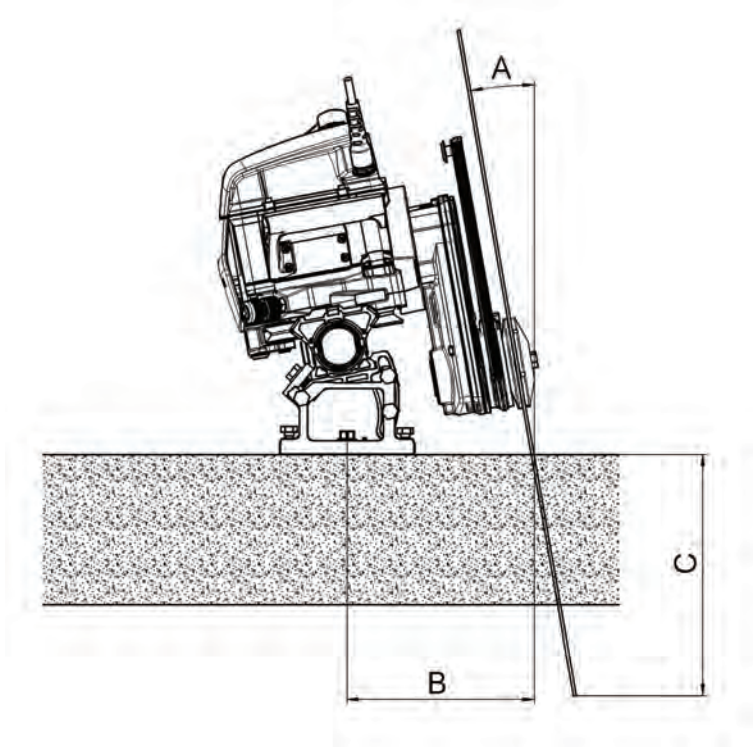
1. Montage de l'attache au rail
2. Accrocher le rail au pied de rail avec l'attache montée et fermer les plaques de serrage.
3. Orienter le pied de rail perpendiculairement au rail et fixer les plaques de serrage.
4. Compenser les éventuelles différences de niveau à l'aide des vis de mise à niveau.
5. Régler la distance de coupe et serrer à fond les vis de fixation.

**REMARQUE** Ce faisant, respecter les prescriptions en matière de distance des pieds de rail pour une coupe planifiée.

## 7 Installation du dispositif

6. Monter la butée d'arrêt aux deux extrémités du rail.

### 7.3.1 Cotes d'étalonnage pour coupes en biais



A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
0°	23,0 cm	23,0 cm	28,0 cm	33,0 cm	38,0 cm
5°	23,8 cm	19,9 cm	24,9 cm	29,9 cm	34,9 cm
10°	24,8 cm	17,1 cm	22,0 cm	26,9 cm	31,8 cm
15°	26,0 cm	13,9 cm	18,8 cm	23,7 cm	28,5 cm
20°	27,6 cm	10,8 cm	15,5 cm	20,2 cm	24,9 cm
25°	29,5 cm	7,5 cm	12,0 cm	16,5 cm	21,1 cm
30°	31,8 cm		8,3 cm	12,7 cm	17,0 cm
35°	34,6 cm			8,6 cm	12,7 cm
40°	38,1 cm				8,3 cm

## 7 Installation du dispositif

### 7.4 Rallongement du rail

#### REMARQUE

Pour les coupes longues, chaque rail peut être rallongé en une unité rigide à l'aide de manchons coniques d'accouplement et de boulons d'excentrique.



- ① Rail
- ② Raccord pour manchons coniques
- ③ Boulon d'excentrique
- ④ Clé carrée 1/2"
- ⑤ Manchon conique d'accouplement

1. Nettoyer le cône et le manchon conique d'accouplement.
2. Insérer le cône et le fixer à l'aide de boulons d'excentrique.
3. Poser le rail sur le cône et fixer aussi avec des boulons d'excentrique.
4. Pour desserrer, faire tourner les boulons d'excentrique dans le sens inverse et extraire le cône.

### 7.5 Montage de la tête de scie

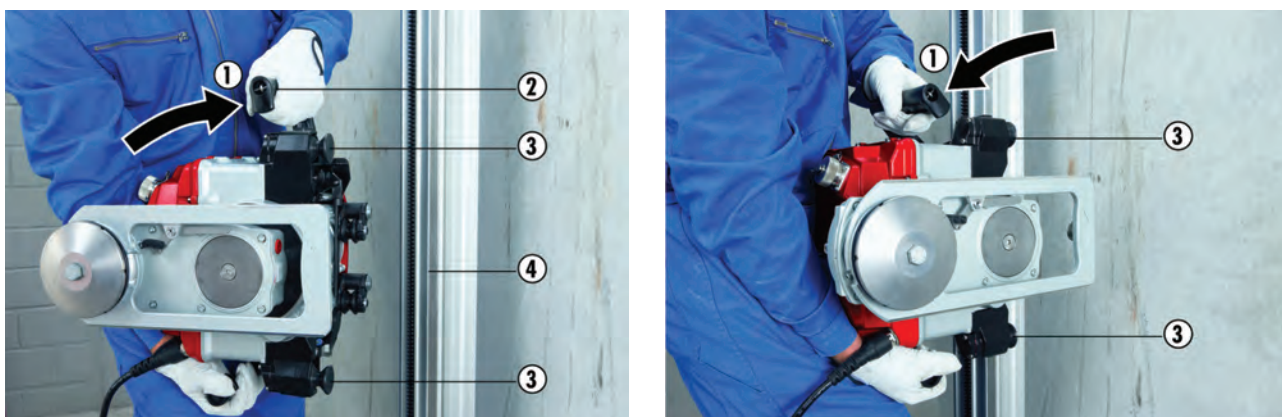
#### ATTENTION

Avant de débloquer la tête de scie, s'assurer de tenir fermement la tête de scie.

#### REMARQUE

Pour des utilisations en coupe à fleur, monter une bride de coupe à fleur DS-FCA-110 sur la tête de scie.

## 7 Installation du dispositif



- ① Levier de blocage avec touche de déverrouillage intégrée
- ② Touche de déverrouillage
- ③ Galet de guidage
- ④ Surface de guidage

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage ② et pousser le levier de blocage ① vers le bas et l'enclencher dans la position inférieure.  
**REMARQUE** Interrompre le montage de la tête de scie, si le levier de blocage en position ouverte ou fermée ne se laisse pas facilement enclencher.
2. Poser la tête de scie sur le rail fixé.
3. Contrôler le bon positionnement des galets de guidage ③.  
**REMARQUE** Les surfaces de guidage ④ doivent se situer au milieu des galets de guidage.
4. Appuyer sur la touche de déverrouillage ② et tirer le levier de blocage ① vers le haut jusqu'à la position d'enclenchement.
5. Avant de relâcher, vérifier la position des galets de guidage ③ sur le rail et l'enclenchement correct du levier de blocage (tirer et pousser le levier de blocage).

### 7.6 Réglage du support de carter de lame



- ① Support de carter de lame
- ② Enclenchement sans outil

1. Régler le support de carter de lame ① dans la position voulue (45°/90°/135°).

## 7 Installation du dispositif

- Appuyer légèrement sur le levier ② tout en tournant le support de carter de lame jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible, puis enclencher le levier au point mort.
- Pour déverrouiller, pousser le levier bloqué ② dans le sens inverse.

### 7.7 Raccordement du câble d'alimentation réseau, du câble de commande à distance et de la conduite d'eau de refroidissement

#### ATTENTION

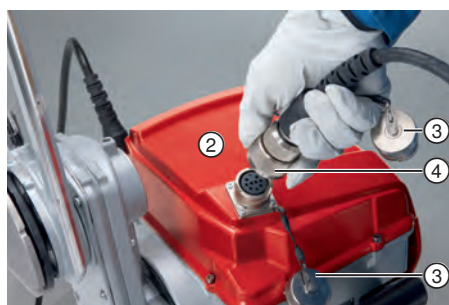
Pour débrancher, ne pas tirer sur le câble mais toujours sur la fiche. Fermer immédiatement les couvercles de protection.

#### ATTENTION

Afin d'éviter tout endommagement, vérifier que les prises et fiches sont propres et en parfait état de marche, et éliminer les éventuelles anomalies et impuretés avant le raccordement.

#### ATTENTION

Ne pas enrouler le câble et le poser de sorte que les connexions par fiche ne reposent pas dans l'eau, et que les câbles puissent suivre librement les mouvements de la tête de scie sans contrainte de traction.



- |   |   |
|---|---|
| ① | Prise pour câble de commande à distance             |
| ② | Raccord pour la conduite d'eau de refroidissement   |
| ③ | Couvercles de protection pour prises et connecteurs |
| ④ | Douille de sécurité                                 |
| ⑤ | Câble d'alimentation réseau                         |
| ⑥ | Antenne   |

## 7 Installation du dispositif

- ⑦ Témoin Prêt à fonctionner
- ⑧ Marquage de détermination de position (pour Cut Assist)
- ⑨ Distance jusqu'à la fin de la coupe dans le sens Moins (pour Cut Assist)
- ⑩ Distance jusqu'à la fin de la coupe dans le sens Plus (pour Cut Assist)

1. Raccorder la conduite d'eau de refroidissement
2. Raccorder le câble d'alimentation réseau à la source d'alimentation
3. Si le travail s'effectue par radio, c'est le moment de mettre la commande à distance en marche

**REMARQUE** Si le travail s'effectue avec le câble de commande à distance, procéder en outre aux étapes suivantes :

4. Pour brancher le câble de commande à distance, retirer les couvercles de protection
5. Orienter la fiche et l'enfoncer à fond sans exercer de force
6. Fermer la douille de sécurité et l'encliqueter
7. Mettre la commande à distance en marche

### 7.8 Montage de la lame de scie

#### REMARQUE

Pour les applications de coupe à fleur, utiliser la bride de coupe à fleur DS-FCA-110 et le carter de lame pour sciage à fleur (disponibles en option).

Utiliser exclusivement la vis Hilti originale (qualité d'acier 10.9) en tant que vis de blocage centrale.

Avant chaque mise en marche, vérifier que la scie murale, le flasque et la lame de scie ne sont ni endommagés ni fissurés et ne présentent pas de changement de couleur du fait d'une forte hausse de la température, et nettoyer les lames de scie huilées ou graissées.



- ① lame de scie
- ② Flasque de centrage et de support
- ③ Flasque de lame
- ④ Vis de blocage
- ⑤ Orifices de fixation pour sciage à fleur

## 7 Installation du dispositif

1. Orienter la lame de scie ① dans le bon sens de rotation sur le moyeu d'entraînement du bras de scie.
2. Monter le flasque de la lame ③ et serrer légèrement la vis de fixation.
3. Orienter la lame de scie ① de sorte que les orifices de fixation pour sciage à fleur ⑤ arrivent entre les encoches à eau.
4. Serrer à fond la vis de blocage ④ à l'aide de la clé polygonale SW 19 (110 Nm).

### 7.9 Montage du carter de lame

#### REMARQUE

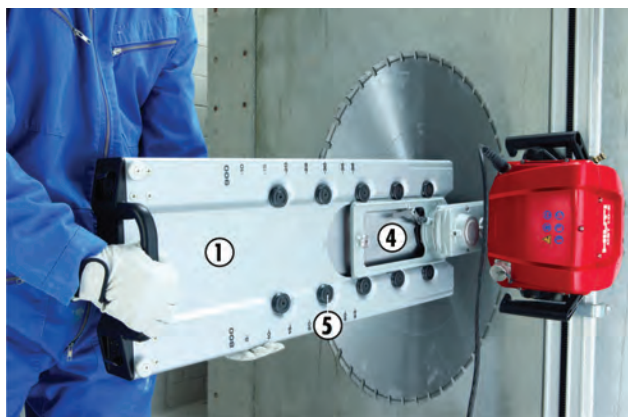
Si, suivant les nécessités spécifiques ou locales, il n'est pas possible d'utiliser de carter de lame, la zone environnante doit être protégée par des mesures spéciales telles que par exemple la délimitation de la zone de travail au moyen de panneaux de coffrage afin d'éviter que des pièces ne soient projetées sous l'effet de la force centrifuge.

Pour les applications de coupe à fleur, utiliser la bride de coupe à fleur DS-FCA-110 et le carter de lame pour sciage à fleur (disponibles en option).

Maintenir le carter de lame propre et le nettoyer régulièrement après chaque utilisation, afin de préserver sa fonctionnalité.

#### ATTENTION

Enlever la partie latérale uniquement pour des travaux immédiats dans les coins !





## 7 Installation du dispositif

① Partie médiane du carter de lame

---

② Partie latérale du carter de lame

---

③ Crochets métalliques

---

④ Support de carter de lame

---

⑤ Galets de guidage

---

⑥ Étrier de fixation

---

⑦ Came de serrage

---

⑧ Élastique tendeur

---

1. Pousser la partie médiane du carter de lame ① ou l'ensemble du carter de lame sur le support de carter de lame ④.
2. Insérer les deux crochets métalliques ③ de la partie latérale du carter de lame ② dans la partie médiane du carter de lame ①, puis fixer à l'aide d'un étrier de fixation ⑥.
3. Sécuriser le carter de lame sur le support de carter de lame à l'aide d'un élastique tendeur ⑧ au niveau de la came de serrage ⑦.
4. Pour enlever la partie latérale ②, ouvrir l'étrier de fixation ⑥ puis le sortir.

## 8 Mise en service

### 8 Mise en service

#### 8.1 Contrôles préalables au sciage

- Les travaux préliminaires ont bien été effectués sur le chantier (établiement, collecte d'eau, etc.).
- Les zones de danger devant et derrière l'objet à scier sont sécurisées et leur accès est bloqué. Personne ne se trouve dans la zone de danger.
- L'alimentation électrique et l'arrivée d'eau sont raccordées. L'alimentation électrique est pourvue de mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel. La pression de l'eau est dans la plage admissible.
- Les pieds de rail et le rail sont bien alignés et fixés ; les vis et écrous sont tous bien serrés.
- La tête de scie est correctement montée sur le rail et le levier de verrouillage est enclenché. Vérifier que le levier de verrouillage est correctement enclenché en le bougeant d'un mouvement de va-et-vient.
- La lame de scie est montée dans le bon sens de rotation, et la vis de fixation du flasque de la lame de scie ou les 6 vis à tête fraisée (sciage à fleur) sont bien serrées.
- Le carter de lame et les butées d'arrêt sont bien montés et fixés.
- La commande à distance est reliée à la tête de scie par radio ou par le biais du câble de commande à distance.
- Le bouton-poussoir d'Arrêt d'urgence sur la commande à distance est opérationnel, déverrouillé et acquitté.
- La commande à distance est à portée de main.
- Le témoin Prêt à fonctionner sur la tête de scie est allumé.
- Toutes les mesures de sécurité ont bien été prises.
- **L'opérateur a lu la notice d'utilisation jointe à la commande à distance et s'est familiarisé avec la commande.**

#### 8.2 Directives et valeurs indicatives

##### Coupe préparatoire

La première étape est désignée par coupe préparatoire. Elle doit toujours être réalisée avec le bras de scie tiré.

En fonction du matériau support, selon qu'il est dur, tendre ou qu'il s'agit de maçonnerie, la profondeur de plongée doit être de 4 cm environ pour la coupe préparatoire.

##### REMARQUE

Lors de la coupe préparatoire, toujours scier à régime d'avance réduit (par ex. 60 %). Ceci permet d'assurer une coupe droite et qui ne dévie pas.

##### Coupes consécutives

À plein régime d'avance (100 %), les coupes consécutives peuvent être réalisées avec le bras de scie tiré ou repoussé.

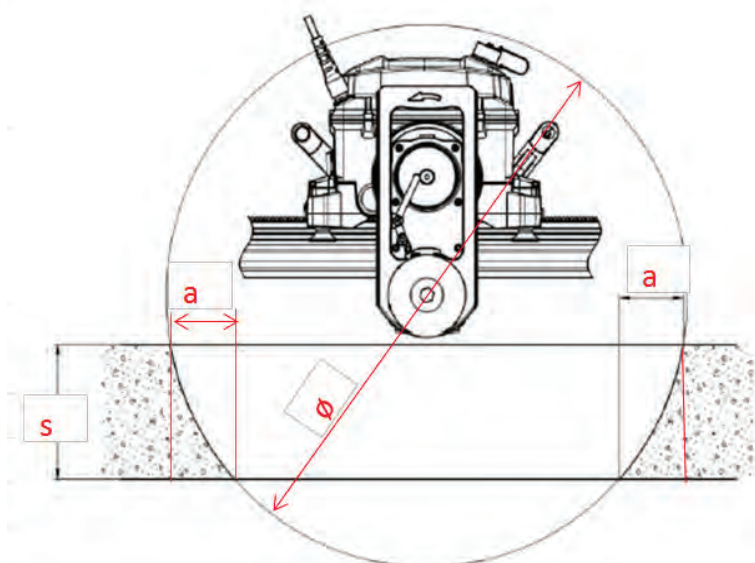
La profondeur de coupe dépend beaucoup du matériau support. Les profondeurs de coupe recommandées vont de 5 à 9 cm.

### ATTENTION

En avançant longitudinalement la tête de scie dans le joint de coupe alors que la lame de scie n'est pas en rotation, il y a risque d'endommager la scie lorsqu'elle progresse vers l'arête de coupe.

La lame de scie doit seulement être basculée hors du joint de coupe si elle n'est pas en rotation, avant de bouger la tête de scie.

### 8.3 Chevauchements resp. distances résiduelles



s Épaisseur de l'élément de structure

a Distance résiduelle

Ø Diamètre de lame

Le chevauchement resp. la distance résiduelle résulte de l'épaisseur de la paroi et du diamètre de lame de scie.

#### Chevauchement resp. distance résiduelle

s	a			
	(Ø) 660 mm	(Ø) 710 mm	(Ø) 810 mm	(Ø) 910 mm
120 mm	53 mm	48 mm	41 mm	36 mm
130 mm	60 mm	55 mm	47 mm	41 mm
140 mm	68 mm	62 mm	53 mm	46 mm
150 mm	77 mm	69 mm	59 mm	51 mm
160 mm	86 mm	78 mm	66 mm	57 mm
170 mm	96 mm	86 mm	73 mm	63 mm
180 mm	107 mm	96 mm	80 mm	69 mm
190 mm	119 mm	106 mm	88 mm	76 mm
200 mm	133 mm	118 mm	97 mm	83 mm

## 8 Mise en service

s	a			
	(Ø) 660 mm	(Ø) 710 mm	(Ø) 810 mm	(Ø) 910 mm
210 mm	148 mm	130 mm	106 mm	91 mm
220 mm	165 mm	143 mm	116 mm	99 mm
230 mm	185 mm	158 mm	127 mm	107 mm
240 mm	209 mm	175 mm	138 mm	117 mm
250 mm	242 mm	194 mm	151 mm	126 mm
260 mm		217 mm	164 mm	136 mm
270 mm		246 mm	179 mm	147 mm
280 mm		289 mm	195 mm	159 mm
290 mm			213 mm	171 mm
300 mm			234 mm	185 mm
310 mm			259 mm	199 mm
320 mm			290 mm	215 mm
330 mm			335 mm	233 mm
340 mm				252 mm
350 mm				275 mm
360 mm				301 mm
370 mm				334 mm
380 mm				382 mm

### REMARQUE

En mode Cut Assist, les chevauchements sont seulement réalisés jusqu'aux longueurs de chevauchement imprimées alignées à droite.

Exemple de lecture : Avec un diamètre de lame de scie [Ø] de 810 mm et une épaisseur de paroi [s] de 280 mm, la distance résiduelle resp. le chevauchement [a] est de 195 mm. Cette étape avec chevauchements peut seulement être effectuée en mode manuel.

## 8.4 Démontage de l'installation de sciage

### ATTENTION

Avant de débloquer la tête de scie, s'assurer de tenir fermement la tête de scie.

### ATTENTION

Arrêter le moteur d'entraînement et l'avance longitudinale/en plongée avant de débrancher l'alimentation secteur pour éviter tout endommagement.

### ATTENTION

Pour éviter tout endommagement en cas de risque de gel, le circuit de refroidissement de l'installation doit être vidangé.

## 8 Mise en service

1. Faire basculer le bras de scie à 90°, arrêter l'appareil et débrancher le câble d'alimentation.
2. Débrancher la commande à distance et les fiches, et obturer les prises avec des couvercles de protection.
3. Débrancher le flexible d'eau de la tête de scie et nettoyer le carter de lame, la tête de scie et le système rail.
4. Démontez et nettoyez le carter de lame et la lame de scie.
5. Démontez et nettoyez la tête de scie et le système rail.
6. Chargez la tête de scie, le système rail, les accessoires et le carter de lame sur le chariot de transport et les fixer.
7. Nettoyez le câble et le flexible, les enroulez et les fixer sur le chariot de transport.

### 8.5 Purge du circuit de refroidissement de l'installation en cas de risque de gel



1. Connecter l'embout de purge sur le flexible de la pompe.
2. Raccorder la pompe au raccord pour le branchement de la tête de scie.
3. Purger la tête de scie en actionnant au moins 8 fois la pompe, jusqu'à ce qu'il n'y a plus d'eau qui s'écoule.

## 9 Maintenance et entretien

### 9 Maintenance et entretien

#### 9.1 Contrôle du fonctionnement

Les composants du système cités ci-après doivent être examinés au moyen de contrôles fonctionnels et visuels réguliers, afin de détecter d'éventuelles déficiences et d'écartier toute source de danger :

- Boîtier de la tête de scie et de la commande à distance
- Lame de scie et flasque
- Arrêt d'urgence de la commande à distance
- Organes de commande
- Affichages
- Joints d'étanchéité
- Câbles
- Carter de lame
- Système porteur

#### 9.2 Entretien

Composants	Tâche	Quotidienne	Hebdomadaire
Pied de rail	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces d'appui et de serrage	●	
	Contrôler et nettoyer au besoin le filetage		●
Rail	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces d'appui et opérationnelles	●	
	Vérifier que les engrenages ne sont pas endommagés ni usés et, le cas échéant, remplacer le rail		●
	Vérifier que les manchons coniques ne sont pas encrassés, les nettoyer au besoin et les graisser	●	
Carter de lame	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces intérieures et extérieures, éliminer les boues de sciage restées collées	●	
	Vérifier que les galets de guidage ne sont pas grippés et les nettoyer au besoin, ou les remplacer		●
	Contrôler l'état de l'élastique tendeur et le remplacer au besoin	●	
	Vérifier la tension des étriers de fixation, au besoin resserrer la vis hexagonale	●	
Tête de scie	Vérifier que le mécanisme de verrouillage s'enclenche bien et le faire réparer au besoin	●	

## 9 Maintenance et entretien

Composants	Tâche	Quotidienne	Hebdomadaire
Tête de scie	Vérifier que les galets de guidage ne sont ni grippés ni bloqués et, au besoin, les régler ou les faire réparer		●
	Vérifier que les connexions par fiche sont propres et non endommagées et, au besoin, les nettoyer ou les faire remplacer	●	
	Vérifier que le câble n'est pas endommagé et le faire remplacer au besoin	●	
	Contrôler le flasque de la lame de scie et les vis de blocage et, au besoin, les nettoyer ou les remplacer	●	
	Contrôler la tête de scie afin de détecter d'éventuelles fuites d'huile ou d'eau indésirables et faire réparer au besoin		●
	Contrôler l'écoulement d'eau et, au besoin, remplacer le filtre à l'arrivée d'eau		●
Flexible d'eau	Vérifier que les connexions par fiche sont propres et fonctionnelles, contrôler l'étanchéité, les nettoyer au besoin et les lubrifier (lubrifiant en spray)	●	
	Contrôler l'étanchéité du flexible		●
Câble / fiche	Vérifier que les connexions par fiche sont propres, fonctionnelles et pas endommagées et, au besoin, les nettoyer ou les faire remplacer	●	
	Vérifier que le câble n'est pas endommagé et le remplacer au besoin	●	
Chariot de transport	Contrôler la pression des pneus (2,1 bar ou 30 PSI)		●
Jeu d'outils	Vérifier que les outils sont complets		●

### 9.3 Nettoyage

#### ATTENTION

Il est interdit d'utiliser un nettoyeur haute pression pour nettoyer la tête de scie, la commande à distance et les câbles ! L'eau qui entrerait éventuellement dans l'appareil risquerait de l'endommager.

#### ATTENTION

En cas d'utilisation d'agent de séparation pour béton ou d'huile de décoffrage, veiller à ne pas utiliser de produits contenant des solvants.

## 9 Maintenance et entretien

### ATTENTION

Des produits contenant des solvants peuvent attaquer les joints et pièces du carter/boîtier et les fragiliser.

1. Débrancher l'alimentation réseau.
2. Nettoyer l'équipement complet avant de terminer le travail ou avant des arrêts prolongés.
3. Éviter de laisser sécher les saletés résiduelles.
4. Lors du nettoyage, faire particulièrement attention aux surfaces opérationnelles, filetages, accouplements, engrenages, points d'impacts entre les éléments en mouvement, instructions de sécurité et d'utilisation ainsi qu'aux éléments de commande.
5. Débrancher toutes les fiches et désaccoupler tous les éléments.
6. Nettoyer la tête de scie, le rail, le système carter de lame et le chariot de transport avec une brosse semi-dure et de l'eau.

### 9.4 Ajustage des galets de guidage

Si les galets de guidage présentent des jeux, ils peuvent être ajustés comme suit :



1. Poser le rail au sol et fixer la scie sur le rail.
2. Desserrer la butée d'arrêt d'un galet de guidage.





## 9 Maintenance et entretien

3. Serrer légèrement l'excentrique dans l'axe du galet, jusqu'à ce que le galet soit bien dans le rail.
4. Resserrer à nouveau la butée d'arrêt de galet de guidage.  
**REMARQUE** Il doit encore être possible de faire tourner le galet à la main.
5. Procéder de même pour le second galet.

### 9.5 Réparations

#### **ATTENTION**

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé et formé par Hilti. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.

#### **ATTENTION**

Les réparations des composants électriques doivent uniquement être effectuées par des électriciens compétents.

#### **ATTENTION**

Ne JAMAIS ouvrir le capot du carter de l'appareil sur un chantier !

### 9.6 Périodicité de service

Nous vous recommandons de faire contrôler l'appareil toutes les 200 heures de travail par le S.A.V. Hilti. Ceci permet de garantir un taux d'utilisation optimal et vous évite des dépenses élevées par la suite.

#### **REMARQUE**

Les heures restantes jusqu'à la prochaine échéance d'entretien, peuvent être affichées sur la commande à distance.

## 10 Guide de dépannage

### 10 Guide de dépannage

#### 10.1 Causes de panne sans messages de panne et mesures de dépannage possibles

Défauts	Causes possibles	Solutions
Déviation de la coupe	Tension de la lame de scie insuffisante	Contrôler la tension de la lame/ Remplacer la lame.
	Lame de scie émoussée	Contrôler les spécifications / Remplacer la lame.
	Absence de coupe préparatoire ou coupe non droite	Respecter les valeurs indicatives.
	Jeu dans les galets de guidage	Contrôler le jeu/ Ajuster les rouleaux/ Remplacer les rouleaux ou le rail.
	Fixation du rail desserrée	Contrôler/ Améliorer la fixation.
	Gauchissement du rail	Monter des pieds de rail supplémentaires.
Puissance de sciage faible	Spécifications inappropriées de la lame de scie	Contrôler les spécifications ; si possible, modifier les spécifications.
	Profondeur trop grande	Contrôler la profondeur ; si possible, la réduire.
	Régime d'avance trop faible	Contrôler le réglage ; l'augmenter si possible.
	Réduction de la puissance à cause d'une déviation de la coupe	Voir "Déviation de la coupe".
	Réduction de la puissance à cause d'une armature trop forte	Contrôler l'armature dans le béton ; si possible, modifier la position de la coupe.
	Vitesse de rotation de la lame de scie trop élevée ou trop faible	Contrôler la vitesse de rotation ; si possible, l'augmenter resp. la réduire.

### 11 Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays de l'UE uniquement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

#### Élimination des boues de forage et de sciage

##### REMARQUE

Pour préserver l'environnement, les boues de sciage ne doivent pas être versées dans les cours d'eau ou les canalisations sans prétraitement approprié.

Lors de l'élimination des boues de forage et de sciage, il est de plus indispensable de bien respecter, outre les recommandations suivantes en matière de prétraitement, les réglementations nationales en vigueur. Se renseigner auprès de l'administration locale compétente.

Nous recommandons de les traiter comme suit :

1. Collecter les boues de forage ou de sciage (par ex. avec un aspirateur).
2. Séparer de l'eau, la poussière fine dans les boues de forage ou de sciage (par ex. en laissant décanter ou en leur ajoutant des flocculants).
3. Éliminer la partie solide des boues de forage ou de sciage dans une décharge de gravats.
4. Neutraliser l'eau des boues de forage ou de sciage avant de la déverser dans les égouts (par ex. en ajoutant beaucoup d'eau ou d'autres produits de neutralisation).

## **12 Garantie constructeur des appareils**

### **12 Garantie constructeur des appareils**

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.

## 13 Déclaration de conformité CE (original)

### 13 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Scie murale électrique
Désignation du modèle :	DST 10-CA
Génération :	01
Année de fabrication :	2014

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : jusqu'au 19 avril 2016 : 2004/108/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/30/UE, 1999/5/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN 300 328 V1.8.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-17 V2.2.1, EN 15027, EN 60204-1, EN ISO 12100.

Cet appareil est conforme à la norme applicable à condition que la puissance de court-circuit  $S_{SC}$  au point de raccordement de l'installation du client au réseau public soit supérieure ou égale à 3,2 MVA. Il en va de la responsabilité de l'installateur ou de l'exploitant de l'appareil de s'assurer, au besoin en consultant le fournisseur de réseau de distribution, que l'appareil sera seulement raccordé à un point de raccordement d'une valeur  $S_{SC}$  supérieure ou égale à 3,2 MVA.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015



**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond  
06/2015

#### **Documentation technique par :**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland







Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

